



Sketch: Christoph Zechner, Zechner & Zechner



Mit dem schützenden Betonmantel duckt sich das großzügige Zweifamilienhaus in die terrassierte Landschaft der umgebenden Weinberge.



Die unregelmäßig eingeschnittenen, tiefen Laibungen erzeugen in der Fassade kunstvolle Schatten.



Die geschlossenen Fassaden prägt ein dekoratives Lochmuster.

Mehrfamilienhaus in Kaltern, IT

Die stark bewegte Topografie in der kleinen Südtiroler Gemeinde Kaltern bei Bozen zwang die Architekten von Monovolume, das Zweifamilienhaus auf schmalem Grund zu bauen. Sie planten einen kompakten, länglichen Baukörper, der sich mit seiner rückwärtigen Seite an das abschüssige Gelände schmiegt, während sich das Haus im Südwesten mit einer großzügigen Glasfront zur Landschaft öffnet.

Bauherr:

privat

Architekt:

Monovolume, Bozen, IT

Sto-Kompetenzen:

Fassadendämmsystem (StoTherm Classic),
Fassadenfarbe mit Lotus-Effekt-Technologie

Fachhandwerker:

Bernard Bau GmbH, Montan, IT

Fotos: René Rillers, Schlanders/Silandro, IT

Die Architekten wählten für ihren Entwurf des Zweifamilienhauses am Dorfrand von Kaltern in Südtirol eine eher ungewöhnliche Form. Um den dreigeschossigen Bau nicht zu dominant wirken zu lassen, ordneten sie die beiden Wohnungen linear an und warfen ihnen eine lehmfarbene verputzte „Hülle“ über. Auf diese Weise vor Einblicken und Störungen der oberhalb vorbeiführenden Weinstraße geschützt, öffnet sich der lang gestreckte Bau ganz und gar nach Südosten, mit unverbauter Sicht auf Streuobstwiesen und Weinberge bis zum Kalterer See. Die großzügige Verglasung wird im ersten und zweiten Obergeschoss von durchgängigen Balkonplatten begleitet. Ein aufgeschüttetes Podest gleicht im Erdgeschoss die extreme Hanglage aus, sodass noch eine kleine Gartenfläche zur Verfügung steht. Die umschließende Betonfassade zeigt das Bild einer Lochkarte aus den Anfängen der Computertechnologie. Die vielen kleinen Öffnungen sorgen für die Belichtung der untergeordneten Räume (Bäder), ohne die energetische Wirkung zu schmälern. Das frei interpretierte, sich aus der Hülle entwickelnde Satteldach nutzt mit seinen leichten Verwerfungen die Sonnenenergie optimal und trägt ebenfalls zur Energieeinsparung bei.



Grazie all'involucro protettivo in calcestruzzo, l'ampia villetta bifamiliare s'immerge nel paesaggio di vigneti terrazzati.



Gli intradossi irregolari e incavati creano nella facciata un artistico gioco di ombre.



Le facciate chiuse dell'edificio sono caratterizzate da un motivo decorativo con aperture variamente disposte.

Villetta plurifamiliare a Caldaro, IT

La morfologia del territorio prevalentemente collinare del piccolo comune altoatesino di Caldaro, nei pressi di Bolzano, ha indotto gli architetti dello studio Monovolume a collocare la villetta bifamiliare su una stretta striscia di terreno. E' stato così progettato un corpo costruttivo compatto e allungato che, sul lato retrostante, si adatta alla zona molto scoscesa della collina mentre, sul lato sud-ovest, si apre al paesaggio con ampie vetrate.

Committente:

privato

Architetto:

Monovolume, Bolzano, IT

Competenze Sto:

Sistema di isolamento (StoTherm Classic),
pittura per facciata con Lotus-EffectR

Esecuzione dei lavori:

Bernard Bau GmbH, Montan, IT

Foto: René Rilliers, Schlanders/Silandro, IT

Gli architetti hanno scelto una forma piuttosto insolita per il progetto di questa villetta bifamiliare alla periferia di Caldaro, in Alto Adige. Per non dare alla costruzione di tre piani un aspetto eccessivamente dominante, hanno disposto entrambi gli appartamenti in modo lineare, avvolgendoli in un "manto" intonato color argilla. Protetto in questo modo dagli sguardi e da fonti di disturbo dovute alla presenza della Strada del Vino che passa al di sopra, l'edificio dalla forma allungata si apre totalmente in direzione sudest, con un'ampia vista sui frutteti e sui vigneti, fino al Lago di Caldaro. L'ampia vetrata è accompagnata, al primo e al secondo piano, da balconi che circondano tutto l'edificio. Una sorta di piedistallo sovrappeso compensa al piano terra la forte pendenza del terreno, riuscendo a ricavarvi un piccolo giardino. La facciata in calcestruzzo che circonda la villetta rievoca l'immagine di una delle prime schede perforate della tecnologia informatica. Le numerose piccole aperture consentono l'illuminazione degli spazi secondari, ovvero dei bagni, senza intaccare il bilancio energetico della costruzione. Il tetto a due falde, creato dall'involucro della villetta e liberamente interpretato, sfrutta l'energia solare in modo ottimale grazie alla superficie lievemente incurvata e contribuisce al risparmio energetico.



With its protective concrete encasement, the spacious two-unit apartment building bows before the terrors of the surrounding vineyards.



The irregular, deep reliefs cause elaborate shadows to be cast on the facade.



A decorative perforated pattern adorns the closed facades.

Apartment building in Kaltern, IT

The rough topography of the small South Tyrol municipality of Kaltern near Bolzano forced the architects from Monovolume to build the two-unit apartment building on a narrow plot of land. They designed a compact, oblong structure that nestles against the steep terrain to its rear whilst opening out onto the countryside by means of a large glass front to the southwest.

Building owner:

private

Architect:

Monovolume, Bolzano, IT

Sto products:

Facade insulation system (StoTherm Classic),
facade paint with Lotus-Effect technology

Applicator:

Bernard Bau GmbH, Montan, IT

Photos: René Rillers, Schlanders/Silandro, IT

The architects opted for an unusual shape when designing the two-unit apartment building on the edge of the village of Kaltern in South Tyrol. So that the three-storey construction would not appear too overbearing, they arranged both apartments in a linear manner and covered them with a clay-coloured, plastered 'shell'. Guarded in this way from prying eyes and noise from the wine route overhead, the elongated structure completely opens out to the southeast to provide an unspoilt view of meadows with fruit trees and vineyards all the way to Lake Kaltern. Extensive glazing is accompanied on the first and second floors by balcony platforms that stretch around the entire building. While a raised platform levels the steep hillside on the ground floor to provide a small garden area, the enveloping concrete facade is reminiscent of a punch card from the dawn of the era of computer technology. The array of small-sized openings allow light to shine through into the ancillary rooms (bathrooms) without impairing the building's energy-saving properties. The warping of the free-form gable roof, modelled on the design of the building 'shell', is perfect for capturing solar energy and also helps save energy.